L'Abeille de la Nouvelle-Orléans

FONDÉE le 1er SEPTEMBRE, 1827

Publiée trois fois par semaine
Mardi, Jeudi, Samedi
par la
NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., LTD.,

Prix de L'Abonnement

EDITION QUOTIDIENNE	Une semaine	Un mois	Un an
Pour les Etats-Unis	.10	.40	$4.50
Pour l'étranger			6.00
EDITION HEBDOMADAIRE			
Pour les Etats-Unis			3.00
Pour l'étranger			3.50

Bureaux: 520 rue Conti, Nouvelle-Orléans, Lne.

Enregistré à la Poste de la Nouvelle-Orléans, Inc., comme matière de deuxième classe, conformement, à l'acte du 3 mars, 1879.

L'ABEILLE EST VENDUE AUX ETABLISSEMENTS SUIVANTS.

M. F. Quershot, 925 Royal.
G. E. Hill, 108 St. Charles.
Staub's, 736 Conti.
Wallace, Canal and Royal.
Bennett Photo Supply, 313 St. Charles.
Ad. Richard, 232 Bourbon.
News Stand, Dauphine & Canal
G. B. Mason, 138 Royal.
News Stand, Canal & St. Charles.
News stand, Canal & Baronne.

LICENCES POUR MARCHANDS DE COMESTIBLES

Les marchands, en général, de comestibles, qui seront contraints d'obtenir des licences fédérales après le 1er novembre, pour se livrer à ce genre de commerce, comme l'ordonne la proclamation du Président, lancé le 8 octobre, sont requis de faire immédiatement des demandes pour l'obtention de blancs à remplir, sans autre avis des autorités fédérales. Sur requête ces blancs seront fournis par le "Law Department," "License Division," et la United States Food Administration, à Washington.

Tous les marchands en gros, courtiers et marchands commissionnaires, qui vendent les vivres mentionnés dans la proclamation du président doivent être licenciés, sans égard au volume d'affaires qu'ils font. Les détaillants, dont les affaires ne vont pas au-dessus de $100,000 par an, sont exemptés par le Congrès, mais cette exemption ne s'applique pas aux marchands en gros, ou aux personnes faisant des affaires en gros et en détail. Il existe quelques exemptions moins importantes qui sont clairement définies dans la proclamation.

Chaque demande de licence, envoyée par le Law Department, contiendra une copie de la proclamation du Président, qui donne des détails à l'égard des commerçants qui doivent être licenciés. Celui qui appartient à cette dernière catégorie, devra remplir le blanc, et l'envoyer immédiatement à Washington.

La firme qui fait des affaires sous un seul nom, même ayant plusieurs succursales localisées dans différents endroits, ne devra faire qu'une demande. Des demandes séparées doivent être déposées, afin de recevoir des licences séparées, si le commerce est dirigé sur plusieurs noms, ou par l'entremise de compagnies subsidiaires portant des noms différents, ou par l'entreprise d'agents faisant des affaires sous leurs propres noms.

Si une demande formelle a été faite, et que la licence n'a pas été reçue avant le 1er novembre, le marchand peut continuer ses transactions d'affaires, à moins d'être avisé du contraire, sur l'assurance que la demande a été approuvée, et la licence en voie d'émission. Pas de frais pour l'obtention de la licence. Une seule forme a été adoptée pour tous les commerçants, quelque soit le montant d'affaires qu'ils fassent.

Une copie, de chaque licence et de la demande, sera déposée sur une liasse à Washington, et copies des archives seront envoyées à l'Administrateur Fédéral des Vivres, dans chaque état où les marchands font des affaires par l'intremise d'un bureau.

Les Administrateurs des Vivres, des Etats-Unis, dans les différents états, signaleront toute violation de la loi, en démasquant ceux qui n'auront pas obtenu de licences.

Les firmes et corporations qui font des affaires en gros et en détail, seront requis de prendre qu'une licence pour leurs divers départements. Les personnes qui vendent les premières commodités de la vie, qui auraient un doute, s'ils doivent prendre ou ne pas prendre une licence, sont priées de se mettre en communication directe, avec le Law Department, License Division, et la United States Food Administration, à Washington, D. C.

Les demandes en blanc, ont été livrées mardi, au gouvernement, et 24 heures plus tard 5,000 copies avaient été expédiées dans différents états.

COMMENT FAIRE DU BON PAIN

Les sept commandement de Fleischmann

1. — La farine et l'eau doivent être soigneusement mélangées.

2.—Faites des pains de petites dimensions et faites bien cuire.

3.—Si le pain n'est pas assez léger et spongieux, laissez vieillir la pâte; s'il l'est trop, prenez la pâte plus jeune.

4.—Le froid et le sel arrêtent la fermentation; la chaleur l'active. Vous pouvez donc gouverner la fermentation au moyen de la température et du sel.

5. — Couvrez bien la pâte, afin d'empêcher l'air de former une croûte; l'air ne pénétrant pas le papier, celui-ci est préférable au linge.

6.—Le pain est prêt pour le four lorsqu'une pression du doigt y laissera une empreinte persistante.

7.—N'oubliez pas, si vous préparez la pâte, le soir, pour le lendemain matin, d'employer toujours de l'eau froide en été et de l'eau tiede en hiver. 80 degrés F.

(Extrait de la brochure du Dr. Nadeau: L'erreur du pain blanc).

"Le Diable au Cor"

(Nous reproduisons du journal, "Le Diable au Cor," publié dans les tranchées, en France, les entrefilets suivants.)

Lorsque le maréchal Joffre et M. Viviani allèrent en Amérique, ils étaient accompagnés de quelques officiers français choisis naturellement parmi les héros glorieux de notre armée. Dans toutes les villes, la mission française fut reçue avec un enthousiasme indescriptible.

Un officier américain un jour se présenta dans un salon de la haute société newyorkaise, accompagné d'un aviateur français, un as authentique et abondamment palmé. Une jeune fille, jolie et charmante, contemplait l'aviateur avec une profonde admiration...

— Monsieur, lui dit-elle, vous avez tué beaucoup de Boches?

— On ne sait jamais au juste! dit l'aviateur, modestement; je crois cependant en avoir tué au moins cinq.

— Il a tué cinq Boches! C'est bien, cela! Et avec quelle main?

— Avec la main droite, mademoiselle!

— Permettez-moi de baiser cette main!

Et la jeune fille, toujours plus emballée, lui saisissant la main, l'embrassa avec effusion.

L'officier américain, dans le tuyau de l'oreille, alors, glissa à l'aviateur le reproche suivant:

— Pourquoi n'avez-vous pas dit à cette jeune fille que vous aviez tué des Boches avec les dents!

Plusieurs officiers de l'armée américaine avaient été conviés à assister, aux premières lignes à la dernière offensive de Verdun. Un incident, entre bien d'autres, fit sur eux une forte impression:

La première vague d'assaut est arrivée devant les tranchées ennemies; les Boches levent les bras et font "camarades"; les Français respectent la vie de leurs adversaires et continuent leur marche triomphale en avant. Lâchement alors, les Boches font feu de leurs mitrailleuses et de leurs fusils dans le dos des Français.

Les officiers américains ont vu cela. Mais ils ont vu aussi le châtiment suivre de près le crime. La deuxième vague, en arrivant dans les tranchées allemandes, zigouilla jusqu'au dernier ces Boches félons et lâches.

Pour un nettoyage, ce fut un beau nettoyage!

C'était un jour de relève. Les boyaux étaient pleins d'eau et nos Chasseurs marchaient le long des pistes, à travers les trous d'obus. Les Boches, qui se doutaient de quelque chose, de temps en temps envoyaient au hasard dans la nuit quelques rafales de mitrailleuse.

"Le capitaine, murmure, en entendant le vrombissement des balles:

— Il y a des moucbes dans l'air, ce soir, mon vieux poteau!

Et le vieux poteau, qui vient d'être frappé d'une balle où les reins perdent leur nom, de répondre:

— Et même des guêpes! Il y en a une qui vient de me piquer sur l'envers de mon visage!

Delicatesse Allemande

Copenhague. — Dans un journal de Berlin, on lit l'annonce suivante:

"Par la présente je déclare que mes fiançailles avec Mlle Elvira Tulpental sont rompues."

Walther Durholtz, Fabricant de Cigares.

"Le reste du cigare "Elvira" environ 20,000 sera vendu à la moitié du prix."

Les Affaires sont les affaires.

Le Temps

Bulletin Meteorologique Officiel

Ce soir, beau temps, froid; la température sera de 26 à 30 degrés dans la région sucrière, et de 38 à 42; à la Nouvelle-Orléans. Mercredi, beau temps, moins froid; probablement beau jeudi; vents légers, variables.

Bureau de l'Etat Civil

Naissances

Mme. Joseph Andrew, un garçon.
Mme. Raymond Arnold, une fille.
Mme Emile Joseph Barbarin, un garçon.
Mme. Arcenio Beboro, un garçon.
Mme. Wheeler Briant, une fille.
Mme. Edward L. Bonnel, un garçon.
Mme. Arthur Dejean, une fille.
Mme. John Percy Dean, une fille.
Mme. Foster Louis Edwards, un garçon.
Mme. John Francis, une fille.
Mme. Ernest Gordon, une fille.
Mme. Philip Garcia, un garçon.
Mme. George F. Holcomb, un garçon.
Mme. Angel Tzquendo, une fille.
Mme. George J. Krause, un garçon.
Mme. Joseph Wittz, LeBeuf, une fille.
Mme. James Ledeuné, une fille.
Mme. Frank Mayron, un garçon.
Mme. William McCoy, une fille.
Mme. Theophile John Neumann, une fille.
Mme. Alexander Ozenovich, un garçon.
Mme. Bernard Henry Werhan, une fille.
Mme. Morsten John Whittle, une fille.
Mme. Eugene Williams, une fille.

Mariages

Frank Leonce Fazende, Jr., et Daisy Marie Jeanfreau.
James Perkins Ewen et Lucile Havard Smith.
Frank Perp et Mary Wise.
John Schenck et Louisa Handron.
Lt. John William Turner et Augusta Mathilde Schmedtje.
Charles Wallace Learson et Wilhemena Adams.
Edward Zeno et Gertrude Robinson.
Albert Douglas Kemper et Mrs. Virginine Costanzi Seibert.
Edward Clement et Louise Bergousse.
Paul George Charbonnet et Helen McKinney.
Arthur Charles De Larot et Mary Josephine Butte.
John Dodds et Katie Brennan.
Willie Murray et Helene Taylor.
Wallace Joseph Sogrey et Cecelia Marguerite Lescault.
Joseph Benedict Meyer et Alicia Mary McKinney.
Simon Christian Pattoarst et Florence Agnes Michinau.
Louis Desvignes et Olivia Volsin.
Joel Francis et Felicie Tonezano.
Albert Fetwarts et Sidonia Clayton.

Decès

Theodore S. Auldemorte, 65 ans, 917 Leontine.
Madge Galvin, 27 ans, Hotel Dieu.
Michael J. Coleman, 30 ans, 539 rue St. Andrew.
Eugene A. Grasser, 47 ans, 1427 rue Carrollton.
Christian Lorenzen, 64 ans, 2223 S. Liberty.
Herman Roberts, 54 ans, 428 rue Howard.
Lucius L. Jordan, 30 ans, Canal et Mire.
Edith Whittle, 2 jours, 3616 rue Palmyra.
Lillie Frank, 40 ans, 1718 rue St. Ann.
E. E. Rousseau, 9 ans, Iberville, La.
Voris Narcisse, 41 ans, 1017 rue Marais.
Rosa Singer, 73 ans, 1821 Terpsichore.
Mrs. Victoria Corban, 59 ans, Hôpital de la Charité.
Fred Johnson, 20 ans, Julia et Rampart.
Mrs. Alexander Olinde, 31 ans, Infirmerie Touro.
George Adams, 33 ans, 2133 rue Annette.
Edward T. Reynolds, 5 ans, Jackson Barracks.
Eliza Roche, 61 ans, 603 rue Dearmas.
Eliza M. Coulon, 36 ans, 2121 D'Abadie.
Mrs. Ella Bethea, 63 ans, chemin de fer N. O. et G. N.

COL. H. L. DE LA VERGNE,
ATTY.-AT-LAW
Has removed his office to 840 Audubon Building. Phone Main 265.

Le Rhumatisme
Peut être guéri en buvant de l'eau minérale du puits
"FAMOUS"
Les prix sont très raisonnables. Livraisons partout.
R. L. VIGUERIE, agent,
400 rue Sud Remparts.
Phone, main 4580.

NEW ORLEANS GREAT NORTHERN RAILROAD
EXCURSIONS
(Trains de Plaisir)
Tous les Dimanches
A LA PAROISSE DE
SAINT TAMMANY
Le climat le plus salutaire des Etats-Unis.
AUSSI A BOGALUSA
"LA VILLE MAGIQUE DU SUD"
Wagon salon pour les excursions de dimanches à Covington. Départ de la gare Terminus à 7.30 a. m. Arrivée de retour à 8.10 p. m.
Pour de plus amples détails, informez-vous auprès de l'agence des billets, ou téléphonez Main 4792 or 488

L. MONROSE ET FILS,
Assurances en Général
Feu, Tornado, Vie, Accidents
Bureaux 512--13--14 Batisse Hennen
Représentant
Atlas Assurance Company, Ltd., de Londres; Commercial Union Assurance Company, de Londres; Commercial Union Fire Insurance Company de New York; The Employers' Liability Assurance Corporation, Ltd., de Londres, Angleterre.
dée——1a dim

Murs Carrelés
Chambranles de Cheminées,
Bains, Porches, Etc.,
Ouvrages en Marbres de Tous Genres
ROGER DE ROODE
Phone Main 3250 808 rue Perdido

INJECTION BROU
Le traitement logique.
Direct—Prompt—Efficace
Pour la
MALADIE LA PLUS REBELLE
En vente chez tous les Pharmaciens.

MATHEY-CAYLUS CAPSULES
Le modèle Remède Français
Pendant plus d'un demi siècle, les médecins européens les ont prescrites et elles ont obtenu des résultats excellents. Dans toutes maladies provenant des écoulements urinaires elles agissent promptement et complètement. Chez tous les pharmaciens. CLIN & CIE., Paris
E. FOUGERA & CO. INC., New York.

TULANE
CE SOIR — 8.15 — TOUTE LA SEMAINE
PRIX:
Soirée et matinée Samedi.....50c à $2.00
Mercredi, matinée .....50c à $1.50
LA PREMIERE PRIMA DONNA DU JOUR, DANS LE CAMEO OPERA COMIQUE
MITZI
dans
POM-POM
La semaine prochaine
"GARDEN OF ALLAH"

LOEW'S CRESCENT
— Phone M. 2265 —
PRIX Matinées, excepté le samedi et le dimanche— 5c, 10c, 15c
Le soir et samedi et dimanche matinées 10c, 15c, 25c
10 Grand actes de Vaudeville Toutes les semaines, et 10
16 Nouveaux Reels de vues animées
SONT REPRESENTEES DE 1 a 11 P M TOUS LES JOURS
Changement de programme, le Dimanche et le Jeudi

Compagnie Générale Transatlantique
LIGNE FRANÇAISE
SERVICE POSTAL RAPIDE
NEW YORK-BORDEAUX-PARIS
Traversée Directe au Continent
DEPARTS HEBDOMADAIRES
T. J. ORFILA, AGENT GENERAL DU SUD
802 rue Commune, Nouvelle-Orléans

LES TISSUS ORIGINAUX ÉCONOMIQUES
Offrent une valeur intrinsèque supérieure à leur prix de vente. "Silverbloom," "St. Nicholas" et "Golden Glow" pour jupons, costumes et manteaux pour toutes les saisons: Tissu "Honeycomb" 52/54 pouces de largeur 8½ à 9 onces par mètre, pour vêtements, jupons et manteaux de ville. Modèles exquis, apprêtage permanent, garanti par notre maison quant à leur durabilité et couleurs fixes. On se sent bien habillé lorsqu'on porte ces tissus. En vente dans tous les grands magasins.
LESHER, WHITMAN & CO., INC., 561 Broadway, New York.
N. B. Recommandation.—Dans le cas où votre magasin habituel n'aurait pas ces tissus en vente, veuillez bien découper cette annonce, collez-la sur une carte postale en y indiquant votre nom et adresse, ainsi que le nom de votre magasin, et envoyez-la à notre adresse. Nous lui enverrons des échantillons par retour du courrier en lui faisant part de votre demande.

Our French Lesson

LE FUTUR. (lü fu-türr). THE FUTURE TENSE

The future tense is formed in French, **not** by an auxiliary as in English (will, shall), but by adding to the infinitive a syllable which is different for the different grammatical persons, i. e: **ai, a, ons, ez, ont:** Je donnerai (**zh' dün-rai** = I shall give); vous donnerez (**voo dün-rai** = you will give); il donnera (**ill dün-rah** = he will give); nous donnerons (**noo dün-roh'** = we shall give); ils donneront (**ill dün-roh'** = they will give).

The same with other verbs. Those ending in **oir** or **e**, as for instance recevoir et prendre, lose **oi** or final **e** in the future. Ex.: Je recevrai vous prendrez, il recevra, nous prendrons, ils recevront, etc. Examples:

Je donne une leçon aujourd'hui. J'ai donné une leçon hier. Je donnerai une leçon demain. — Vous prenez une leçon aujourd'hui. Vous avez pris une leçon hier. Vous prendrez une leçon demain. — Il finit son exercice maintenant. Il a fini son exercice ce matin. Il finira son exercice ce soir. — Nous recevons des livres. Hier nous avons reçu des livres. Demain nous recevrons des livres. — Messieurs Leblanc et Lefèvre ouvrent la porte. Les élèves ont ouvert leurs livres. Après la leçon ils ouvriront la porte.

Prononciation. — Zh dün ün lüssoh' oh-zhoor-dwee. Zhai dünai ün lüssoh' ee-yair. Zh' dünrai ün lüssoh' d-mai'. — Voo prünnaiz ün lüssoh' oh-zhoor-dwee. — Vooz avvay pree ün lüssoh' ee-yair. Voo prah'draiz ün lüssoh' d-mai'. — Ill finny soh'n_azzair-siss mai't-nah'. Illah finny soh'n_ezzair-siss sü maitai'. Ill finn-eera soh'n_azzair-siss sü swahr. — Noo rüssüvoh' dat leevr. Ee-yair n'oz_avvoh' rüssü das leevr. — Maissyö Lüblah' ai lüfaixr oovr lah porrt. Laiz_ellaiv oh'l_oovair loer leevr. Apprai lah lüs-oh' illz_oovreeroh' lah porrt.

Translation. — I give a lesson to-day. I gave a lesson yesterday. I shall give a lesson to-morrow. — You take a lesson to-day. You took a lesson yesterday. You will take a lesson to-morrow. — He finishes his exercise now. He finished his exercise this morning. He will finish his exercise to-morrow. — We receive books. Yesterday we received books. To-morrow we shall receive books. — Messrs. Leblanc and Lefèvre open the door. The pupils opened their books. After the lesson they will open the door.

57 But there are many irregular forms in the future of verbs, as: avoir **av-voahr** = to have, future = j'aurai **zh'ohrai**; être **aitr** = to be, je serai **zhü srai**; appeler **app-lai** = to call = j'appellerai **zh' ap-pell-rai**; aller = j'irai **zh'eerai**; mourir = je mourrai **zhü moor-rai**; courir = je courrai **zhü koor-rai**; venir = je viendrai **zhü v'yai'drai**; pouvoir = je pourrai **zhü poo-rai**; vouloir = je voudrai **zhü voo-drai**; savoir **sav-voahr** = to know = je saurai **zhü soh-rai**; voir = je verrai **zhü vairai**; asseoir **ass-wahr** = to seat = j'assiérai **zh' ass-yairai**; faire **faire** = to do or to make = je ferai **zhü frai**. The preceding are for the first person only; for the other persons the ending must be changed as said in the beginning of this lesson.

58. The verbs **devoir dü-voahr** = ought, should, must, **pouvoir** = can, may; **vouloir** = will = desire, though they have no past nor future tense in English, have these uses in French, in which cases other words must be substituted in English. Ex.: Il doit sortir aujourd'hui = He must go out to-day. Il a dü sortir hier = He was to go out yesterday. Il devra sortir demain = He will have to go out to-morrow. — Pouvez-vous aller en France cette année = Can you go to France this year? Oui, je peux y aller = Yes, I can go. Avez-vous pu y aller l'année dernière = Have you been able to go there last year? Non, je n'ai pas pu l'année dernière, mais je pourrai y aller l'année prochaine = No, I have not been able to last year, but I shall be able to go next year. — Veut-il le faire = is he willing to do it? A-t-il voulu le faire = Did he want to do it? Voudrait-il le faire demain = Will he be willing to do it to-morrow?

MORCEAU DE CONVERSATION

Êtes-vous très occupé aujourd'hui? — Non, aujourd'hui je n'ai rien à faire, mais demain j'aurai beaucoup de travail, je serai occupé toute la journée. Qu'aurez-vous à faire? — Je me lèverai de bonne heure; à neuf heures du matin je prendrai une leçon; ensuite, j'écrirai des exercices et je lirai quelques pages d'un livre que mon professeur m'a donné. — Mais que ferez-vous ensuite, resterez-vous à la maison? ne dinerez-vous pas chez nous?

PRONUNCIATION

Ait-voo traiz_okü-pai oh-zhoor dwee? — Noh', oh-zhoor dwee zhai r'yai' n_ah fair, mai i'mai' zhohrai bohkoo dü trav-vye, zhü srai okü-pai toot lah zhoornai. — Kohrai-vooz_ah fair? — Zhü m'laivrai d' bün_eer; ah noev_eer dü maittai' zhü prah'drai ün lüssoh'; ah'swit, zheek-reerai daiz_ezzairsiss ai zhü leerai keik pahzh du' leevr kü moh' pro-fess-seer mah dünnai. — Mai kü frai-voo ah'swit, rest-rai-voo ah lah mai-zon'? nü deen-rai-voo pah shai moi?

TRANSLATION

Are you very busy to-day? — No, to-day I have nothing to do, but to-morrow I shall have much work, I shall be busy all day. — What will you have to do? — I shall get up early (lit.: of good hour); at nine o'clock in the (lit. "of the") morning I shall take a lesson; then I shall write exercises and read some pages of a book which my professor has given me. — But what will you do afterwards, will you stay at home? will you not dine at our house?

Suite du morceau précédent

Si, je dinerai chez vous, je viendrai à midi; après le diner, j'irai chez le peintre Duval. Si vous venez avec moi vous verrez aussi le tableau qu'il a commencé. Vous pourrez m'y attendre ou aller à la matinée.

Nous irons au théâtre ce soir, si vous voulez. Nous pourrions retenir nos places à l'avance, et, pendant les entractes, nous sortirons prendre l'air. Après la représentation, nous retournerons chez vous, où nous souperons légèrement. Nous passerons ainsi une soirée très agréable.

Switt dü morsoh press-saidah'.

Si, zhü deen-rai shai voo, zhü v'yai'drai ah meedee; apprai l'ieennai zheerai shai i' pai'tr Düvall. Si voo vnaiz_avveck nuwah voo vairaiz_ohssy l'lah-blöh keel_ah kohmah'sai. Voo poorai mee attah'dr oo ailai ah lah mattoenai.

Nooz_eeroh' oh lai-ahtr sü swahr. Si voo voellai. Noo pooroh' rütuee noh plass ah l'av-vah's, ai, pah'dah' laiz_ah'tract, noo sortteeroh' prah'dr lair. Apprai lah rüpraizah'-tahs-sioh', noo rütoor-mroh' shai voo, oo noo soop-proh' laizzhair-mah'. Noo pass-roh'z_ai'see ün swah-rai traiz_ahgrai-ahbl.

Continuation of preceding piece

Yes, I shall dine at your house, I shall come at twelve o'clock; after the dinner, I shall go to Duval's, the painter. If you come with me you will see also the picture which he has commenced. You may wait for me there or go to the matinee.

We shall go to the theatre this evening, if you wish. We may secure our seats in advance, and, between the acts, we shall go out and take an airing. After the representation, we shall return home, where we shall take a light supper. We shall thus spend a very pleasant evening.

Suite du morceau précédent

Oui, mais je ne pourrai pas le faire, car j'attend- M. Collard qui passera la soirée avec nous. — Eh bien, vous lui enverrez un mot qu'il recevra avant midi. Vous lui direz de venir après-demain. Cela sera bien préférable pour lui aussi, parce qu'il aura plus de temps; il pourra venir dans l'après-midi. — Oui, mais il ne viendra pas seul, il amènera sa femme.

Switt du morsoh press-saidah'

Wee, mai zhü n'pooroi-rai pah l'faire kong zhat-tah' müssyö Kollar keepass-sah lah swahrai avveck moo. Ai n'yai', voo lwee ah'vairaiz_ü' moh keel rüsaavrah avvah' meedee. Voo lwee deerai dü vneer apprai-mai'. Sülah seah b'yai' praifairahbl poor lwee ohssy, parr-skü ohrah plü d'tah'; ü'pourah vneer dah' lapprai-meedee. — Wee, maiz ill nü v'yai'drah pah soeli, ill_ammurah sah ramm.

Continuation of preceding piece

Yes, but I shall not be able to do it, for I expect Mr. Collard to spend (lit. "who will spend") the evening with us. — Well, you will send him a word which he will receive before noon. You will tell him to come the day after to-morrow. It will be much better for him too, because he will have more time; he may (lit. "he will be able to") come in the afternoon. — Yes, but he will not come alone, he will bring in his wife.

Suite du morceau précédent

Nous ne pouvons pas leur dire de remettre leur visite, j'aime mieux aller au théâtre une autre fois. C'est bien, nous irons après-demain, si vous voulez. Est-ce que M. et Mme Collard resteront en ville tout l'été? — Non, ils iront à la campagne pour un mois, et ils recommenceront leurs cours en automne. Dans cette saison-là, il y aura beaucoup de personnes qui voudront prendre des leçons de français et d'autres qui prendront des leçons d'espagnol.

Switt du morsoh press-saidah'

Noo nü poo-xoh' lah loer deer dü r'mette loer vee-zit, zhaim m'yöz_allai oh tai-ahtr ün_oltre fwah. — Sai n'yai', mez_eeroh' apprai-dmai', si vous voellez. Ess-kü müssyö ai mad-dam Kollar rest-roh't_ah' vill too lettai? — Non', ilz_meeroh't_ah lah kah'-paü avec ü' nuwah, ai ell rükohmah's-roh' loer koor ah'n_chton. Dah'set saizoh' ral, illy ohrah pohkoo d'pairsonn koo voodroh' prai'-dr dai lüssoh' d'trah'sai ai dehtr koo prah'-droh' dai lüssoh' despüñol.

Continuation of preceding piece

We cannot tell them to postpone their visit, I prefer to go to the theatre at another time. — All right we shall go the day after to-morrow, if you wish. Will Mr. and Mrs. Collard stay in the city all the summer? — No, they will go to the country for one month, and they will reopen their courses in fall. In that season there will be many people who will take French lessons, and others who will take Spanish lessons.

EXERCICE À ÉCRIRE

Mettre au futur l'exercice du mois dernier. Put in the future tense the exercise of last month

Introduction to the next lesson

Vivre **veevr'**, to live. Present: Je vis **zhü vee**, vous vivez **voo veevai**, il vit **ill vee**, nous vivons **noo veevoh'**, ils vivent **ill veev'**. Past: J'ai vécu **zhai veekü**, il a vécu **illah veekü**, nous avons vécu **nooz avvoh' vockü**, vous avez vécu **voez avvai veckü**, ils ont vécu **illz_oh' veckü**. Future: Je vivrai **zhü veevrai**, il vivra **ill veevrah**, nous vivrons **nnoo veevroh'**, vous vivrez **voo veevrai**, ils vivront **ill veevroh'**.

Mourir **moo-reer**, to die. Present: Je meurs **zhü moer**, il meurt **ill moer**, nous mourons **noo mooroh'**, vous mourez **voo moorai**, ils meurent **ill moer**. Past: Il est mort **illai mohr**. Future: Je mourrai **zhü moor-rai**, etc.

S'apercevoir **sap-pairs-svoahr'**, to perceive. Present: Je m'aperçois **zhü map-pairs-soah**, il s'aperçoit **ill sap-pairs-soah**, nous nous apercevons **noo noozüap-pairs-'svoh'**, vous vous apercevez **voo vooz ap-pairssvai**, ils s'aperçoivent **ill sap-pairssoahv'**. Past: Je me suis aperçu **zhü mñ sweez_ap-pair-sü**. Future: Je m'apercevrai **zhü map-pairssvrai**.

Apercevoir, to see.

59. Do not mis-take **s'apercevoir de** (to perceive with any of the five senses), **apercevoir** (to see) and **percevoir** (to hear).

Courir **kooreer**, to run. Present: Je cours **zhü koor**, il court **ill koor**, nous courons **noo kooroh'**, vous courez **vous koorai**, ils courent **ill koor**. Past: J'ai couru **zhai kooru**. Future: Je courrai **zhü koor-rai**.

60. The student must remember that in French a common noun is nearly always accompanied by an article or another determinative word. "Gold is a metal" would have to be in French "L'or est un métal." "Sight" is therefore "La vue," "Hearing" is "L'ouie," etc.

Vieille Pensée

"En révolution on se voit presque toujours réduit à opter entre un mal et un autre mal plus grand."

— Lazare Carnot.

LES VOLEURS EN VILLE

Les rôdeurs et Voleurs pullulent aux environs des avenues Nord Carrollton et City Park. Une escouade spéciale de police surveille cette partie de la ville depuis hier.

Ce matin un nègre s'est introduit par le vasistas, dans la demeure de Mme John Bose, 911 rue Solomon. Randell Bose, 15 ans, fit feu à deux reprises sur le noir pendant qu'il se sauvait. A 3 heures 30, ce matin, un rôdeur qui essayait de s'introduire dans une maison, sur le boulevard Morgan, près de l'avenue Nord Carrollton, a été effrayé par les aboiements d'un chien, et a levé le pied. Il paraît que depuis plusieurs soirs, de nombreux rôdeurs circulent dans cette partie de la ville.